

Déli Hírlap

**BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP**

SZOMBAT, 1930 DECEMBER 20.
TIMISOARA—TEMESVÁR, VI. ÉVF. 291 SZÁM

**FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE DR.**

A Népszövetség forradalmak szolgálatában

Ka: JAKABFFY ELEMÉR dr.

Román politikusok és tudósok egy ideig nem nagyon szerettek a Népszövetséggel foglalkozni, főleg, mert ezt tekintették annak a kellemtelen fórumnak, amely a kisebbségek érdekében bizonyos ellenőrzést gyakorolhat. Később, mikor a tulescu követ bizonyos sikereket könyvelhetett el ezen testület előtt, már dícséreteket is hallottunk róla, kisebbségi védelmét illetőleg ellenben a csipős és gunyos megjegyzések özőne zudult felénk. Jellemző a román tudósok és politikusok eljárására például az, hogy a nemrég megjelent „Minerva, Enciclopedia Romana”, amelyet Pteancu vezérigyelelő elnöklete alatt egy tudósközből álló szerkesztő-bizottság állított össze, a Népszövetség címszó alatt, ahol erről ismertetést ír, egy szóval sem említi meg, hogy ennek egyik fontos feladata a kisebbségi szerződések betartásának ellenőrzése.

Most a kolozsvári egyetem egy tanárának ajkairól a Népszövetségről egészen rendkívüli megállapítást hallottunk. December 10-én a diákmozgalmak megindításának évfordulója alkalmából a kolozsvári román egyetemi és főiskolai hallgatók ünnepélyt rendeztek a Corso Imszinházban, amelynek egyik szónoka Catuneanu professzor volt. A professzor felhasználta ezt az alkalmat annak megállapítására, hogy a Népszövetség kizárólag a zsidók szolgálatában áll, a továbbiakban megállapította még, hogy a világtörténelem legtöbb forradalmát a zsidók készítették elő, ők csinálták a világháborút, a forradalmat és diktatúrát. Ha tehát a „tudós professzor” urnak ez a két megállapítása egyformán helyes, hogy a mi gyenge kisebbségi logikánk ebből azt következteti, hogy egyetén a Népszövetség az a szerv, amely azokat szolgálja, akik a forradalmat, világháborút és diktatúrát készítik elő, vagyis maga a Népszövetség lesz ezek okozója. Ezt a beszédet mindenesetre a Népszövetség levéltárába juttat-

Páratlan botrányba fulladt ismét a kamara tegnapi ülése

Politikai körök nagy érdeklődéssel tekintenek a nemzeti parasztpárt erdélyi és bánági képviselőinek és szenátorainak mai értekezlete felé. Ezen az értekezleten beszámol ugyanis Dan Szevér bécsi utjáról és Maniu Gyulával folytatott tárgyalásairól. Ugyancsak ezen az értekezleten döntenek az erdélyiek további magatartása ügyében is. Maniu Gyulának a helyzettel kapcsolatban tett kijelentéseiről ezideig elferdített tudósítások jelentek meg és általában azt közölték, mintha Maniunak semmi ellenvetése sem lenne a személységnek kormányja ellen. Ezzel szemben Dan Szevér az értekezleten a következőket fogja bejelenteni:

Madgearu örülnék mondja képviselőársát

A kamara tegnapi ülése ismét botrányos jelenetektől volt hangos. Napirend előtt Spineanu azt kérte, hogy a költségvetés megszavazásáig a napirend előtti felszólalásokat szünetessék be.

Mirescu szocialista a munkanélküliség ügyében komolyabb intézkedéseket kért.

Jeleriu a kényszervégrehajtások felfüggesztését sürgette.

Leon Lupu párti képviselő ezután felolvassa az Universul cikkét, amely szerint Madgearu miniszter 1927-1929-ig nem fizetett adót és közvetlenül az adóeltitkolásról szóló törvényjavaslat beterjesztése előtt tette csak meg az adóvallomást.

Popovici pénzügyminiszter: Ez hazugság! Ne rágalmazza Madgearut, aki a román nemzet disze.

Leon: Kár Madgearut olyan nagyon védelembe venni!

Juk, mint történeti jóslatot Cuza professzor hasonló értelmű parlamenti felszólalása kapcsán.

Catuneanu professzor ur azután

Maniu Gyulának az az álláspontja, hogy a tekintélyek kormányja komolytalan dolog.

A nemzeti parasztpártnak ilyen akcióhoz semmi köze nincsen, attól távol áll és minden olyan híresztelés, mintha Maniu valamelyik bizalmasa abban szerepet vállalna, koholmány marad.

Maniu Gyulának különben az a nézete, hogy Károly király anynyira böles uralkodó, hogy ilyesmire nem is gondol. A volt miniszterelnök azt üzeni párthiveinek, hogy tartsanak ki, mert a jelenlegi parlament kitölti törvényes idejét, vagyis 1932 őszig működni fog.

Közben megjelenik az ülésteremben Madgearu is, aki értesült az ellenes irányuló felszólalásról és kijelenti, hogy nem tartja méltónak válaszolni Leon szavára, aki örült.

Lupu dr.: Elnök ur, utasítsa Madgearut rendre!

Pop-Cicio elnök: Hallgassuk meg most Madgearut.

Madgearu: Az egész ügy ragalom. Az egyik adóvallomásom akkoriban azért késett, mert az a vállalat, amelynek tagja voltam, nem készült el idejében a mérleggel.

Lupu: Elnök ur, most utasítsa rendre!

Pop-Cicio Nem hallottam semmit, amiért rendre kellene utasítanom.

Lupu: Nem szégyenli magát, maga vén lelkiismeretlen!

Pop-Cicio: Nem kérek magától tanácsot, hogy mit fegyek.

tól tanácsot, hogy mit fegyek.

Óriási botrány támad erre, Lupu indulatosan rázza kezeit, miközben Madgearu felé kiabál:

— Maga az én tanítványom, de arra nem tanítottam, hogy kollégáit örülteknek nevezze!

Pop-Cicio kéri Luput, hogy maradjon csendben.

Lupu: Szóval nem utasítja rendre, amiért azt mondta, hogy örült?

Pop-Cicio: Ismétlem, hogy nem hallottam semmit és Madgearu nem mondott olyast, amiért rendre kellene utasítani.

Lupu: Akkor maga és az egész kamara örült!

Pop-Cicio: Rendre utasítom.

Lupu: Maga vén hülye!

Fülsiketítő lármát tört ki erre, több kormánypárti képviselő Lupu felé rohan, akit körülvésznék gyér számú hívei. Lupu torkaszakadtából reprodukálhatatlan kifejezéseket ordít a többség felé és olyan viharos botrány tombol, hogy az elnök csak percek múlva tud esendetet teremteni.

Pop-Cicio azután felszólítja a kormánypártiakat, hogy kezdjék meg a szavazást a feliratti javaslatra.

Roseulet liberális odakiabál az elnöknek: Mi ez, elemi iskola? Talán megmondaná, hogy miről folyik a szavazás!

Spineanu: Hát maga süket!

Ujhól kitor a botrány, majd megindul a szavazás. Lupu hívei közben nagy lármát csapnak és követelik, hogy interpellációs nap legyen. Ceasoglu elmondhassa interpellációját a Steward ügyben.

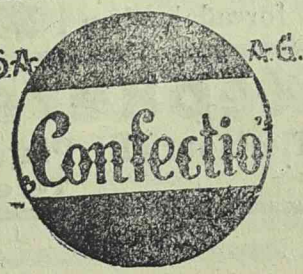
Ceasoglu erre elmondja a Steward szerződésre vonatkozó beszédét és nyílt választ kér a kormánytól, hogy mi történt a kulisszák mögött.

való együttműködésből, akik ilyen képtelenségeket állítanak csak azért, hogy az ifjuság lelkiületét megmérteljezzék.

Karácsonyi vásár!

Konfekció RT.

Románia legnagyobb női konfekciógyárának lerakata.



Temesvár-Belváros

Strada Alba Iulia

(Rezső-utca) 7. sz.

Telefon: 13-28

Óriási választék:

szövet- és szőrmekabátokban, selyem-, csipke- és szövetruhákban.

Szabott

gyári

árak!

Külön Baby konfekciósztály!

Két hét múlva kezdődik a romániai telefon átszervezésének szaka, amikor az egyes központokat átépítik és a régi készülékeket kicserélik

A román királyi posta már csak két hétig kezeli a telefont, amely január elsejétől kezdve átmege a Román Telefonszolgálat kezelésébe. A telefonszolgálat a Morgan-csoport finanszírozásával keletkezett, amelynek tulajdonát képezi a legtöbb amerikai telefonhálózat. A Morgan-csoportnak azonban nem Románia az első állomása, mert már évek előtt vonult be a csoport Spanyolországba, amelynek telefonját teljesen átmodernizálta. Ilyen modernné, mint az amerikai és mint a spanyolországi, akarják tenni a romániai telefont is.

— Azonban ne várjanak tőlünk csudát, — mondotta tudósítónknak a telefonszolgálat egyik vezetője — a tiz esztendő óta elhanyagolt román telefont egy csapásra mi sem hozhatjuk jókarba.

Mi dolgozni akarunk és mert dolgozni tudunk, biztosak vagyunk benne, hogy programunkat, amely a román telefont öt éven belül való teljes modernizálására vonatkozik, meg is valósítjuk.

A telefonszolgálat, amely a régi berendezéseket megvásárolta és azokat január elsején birtokba helyezi, elsősorban arra törekszik, hogy ezt a régi felszerelést kijavítsa és használhatóvá tegye, továbbá, hogy az üzemet zavartalaná tegye és biztosítsa. Ezzel párhuzamosan halad a telefon modernizálása. Minden központot automatikussá szerelnék át és kezdik azt azokon a helyeken, ahol a berendezés a legelavultabb. A központok átépítésével egyidejűleg fölcserélik mindennütt kettős rézhuzalókkal a vezetékeket és a vezetéket erős oszlopokra helyezik. A városokban a tetővezetékek teljesen eltűnnek, mert a vezetékek földalatti kábelben fog haladni. A felső vezetékeket a fővonalokon is mindennütt földalatti kábelkkel helyettesítik fokozatosan.

Sor kerül azután a telefonkészülékek kicserélésére is. Minden telefonelőfizető a legmodernebb tárcsás készüléket kapja.

Munkatársunk érdeklődött az iránt is, hogy milyenek lesznek a beszélgetések díjai, a bekapcsolási illetékek? Erre voantkozólag a következő választ kaptuk:

— A telefonszolgálat egyelőre változatlan marad. Ez a tarifa viszonylagosan elég drága és pedig azért, mert a telefonforgalom nehézkes, sok akadályba ütközik és lassu. Azonban olcsó volna ez a tarifa, ha az egymástól többszáz kilométernyire fekvő városokkal a telefonbeszélgetés úgy alakul, hogy az összeköttetés percek alatt megkapható és a beszélgetés tiszta és zavartalan. Akkor a kereskedők, gyárosok és magánosok is sok ügyüket telefonon intézhetik el és nem kell messzi, költséges és fárasztó utazásokat tenni. És olcsó lesz a telefon akkor is, ha a városi forgalomban is könnyű és gyors lesz a telefonbeszélgetések lebonyolítása. Ami a tarifát illeti, ezen a téren nagy új-

tásokra készülünk. A jelenlegi telefonbekecsolási díjakat teljesen meg fogjuk majd — ha nem is azonnal — szüntetni.

A telefonszolgálatnak ugyanis érdeke, hogy mentől több előfizetője legyen és éppen ezért ezt nem fogja akadályozni magas belépési és bekecsolási díjakkal.

Minden jelentkezőnek ad majd a társaság készüléket, megcsinálja a lakására a vezetéket és bekecsolást teljesen ingyenesen és csak a készülék használatáért fog szedni minimális díjat. A lakosság ezt éppen úgy fogja fizetni, mint a gáz óráért és a villanyárammért is fizet. Ma az előfizető egy bizonyos összeget fizet előre és ezért korlátlan számban folytathat beszélgeté-

seket. Ez hátrányos azokra, akik naponta két-három beszélgetést folytatnak, amíg mások ötven-hatvan beszélgetést is lebonyolítanak. A jövőben mindenki annyit fog fizetni, ahány beszélgetése lesz.

Lesznek önműködő szerkezetek, amelyek úgy a készüléken, mint pedig a központban számlálják a beszélgetéseket és a fél ezek alapján kapja meg minden hónapban a számlát.

Ezt az újítást bizonyára örömmel fogják üdvözölni azok a telefonelőfizetők, akiknek telefonjait szivességi beszélgetésekkel a szomszédok, barátok, sőt gyakran teljesen ismeretlenek is egész napon át elfoglalva tartják. Ezek ezentúl kénytelenek lesznek nyilvános telefont használni.

A temesvári népecségi hivatalnál bevezetik az általános bejelentési kötelezettséget

Jelentettük már régebben, hogy a temesvári népecsési hivatal teljesen átszervezik és azt egyenlővé teszik más városok modern bejelentő hivatalaival. Ma ugyanis úgy áll a dolog, hogy Temesvár lakosságának körülbelül a negyede még mindig nincsen bejelentve, ezenkívül a lakásváltozásokat sem jelentették be igen sokan. A népecségi hivatal ma csak a legkritikában van abban a helyzetben, hogy valakinek a lakcímét az érdeklődőknek meg tudja mondani. Azonban nemcsak ebből a szempontból fontos, hogy pontos nyilvántartás legyen mindenkinek a lakcíméről, hanem sokszor szükség van arra a postának és több közhivatalnak is. Azért tehát a temesvári népecségi hivatalnál bevezetik az általános bejelentési kötelezettséget. Erre a célra kétféle ívet készítettek. Az egyik íven a háztulajdonosok kötelesek bejelenteni összes bérlőiket, a má-

sik íven a főbérlők jelentik be családtagjaikat, valamint albérlőiket és azok családtagjait, továbbá cseledecsüküket, valamint a náluk megszállt vendégeket is. Ezeknek az ívek a kiosztását már megkezdték és a munkát fokozatosan folytatják, nehogy a népecségi hivatal tisztviselői, akik emellett még a folyó munkálatokat is végzik, megakadjanak. Naponta csak bizonyos számú ívet osztanak ki és vesznek át kitöltve, azonban remélik, hogy január végéig ezt a munkát befejezik. A kész ívek alapján megkezdődik a rendes nyilvántartás felfektése. Minden háztulajdonos és bérlő ezenkívül köteles lesz arra is, hogy az esetleges változásokat, új beköltözéseket, vagy kiköltözéseket három napon belül bejelentse. Így azután a nyilvántartás mindenkor hű képét fogja adni a tényleges állapotrak.

Teljes kudarcot vallott a spanyol forradalom és a hadsereg hűnek bizonyult a királyhoz

A spanyolországi forradalom — úgy látszik — ezuttal ismét kudarcot vallott. Egyre több híradás érkezik, amely azt igazolja, hogy a kormánynak sikerült a helyzet fölötte megint urrá lenni. Tegnap este több konzervatív és liberális politikus értekezletet tartott, amelyen megállapították, hogy Spanyolország politikája csak alkotmányos uton folytatható és változást is csak alkotmányos alapon lehet előidézni. A Chicago Tribune barcelonai tudósítása szerint Barcelonában a rend immár teljesen helyreállott. A katonaságot visszavonták a kaszárnyába és a városban a rendet már csak a karszalagos rendőrök tartják fenn. Lopez Ocollo tábornokot és több tisztet letartóztatták és hadbírócság elé állítják őket. A munkások sztrájkbizottsága felhívást intézett a mun-

kásokhoz, hogy hagyják abba a sztrájkot és térjenek vissza munkahelyeikre.

A Newyork Herald távirata szerint San Sebastianban a rendőrség a forradalomban való részvétel miatt százötven embert tartóztatott le. A letartóztatottak között van a baloldali ellenzéki pártok több vezetője is. Letartóztatták a La Voz és a La Prensa című lapok egész szerkesztőségét és nyomdai személyzetét is. Ennek oka az, hogy a két lap pincéjében nagymennyiségű fegyvert, löszert és drótsövényt találtak. A forradalmárok közül soknak sikerült átmenekülni francia területre. A londoni Daily Mailhoz tegnap érkezett meg Spanyolországból az első cenzuramentes távirat. A távirat megállapítja, hogy a hadsereg hű maradt a királyhoz. A forradalomban

Vigyázz!
minden hivatalos
Sidel

való részcsedés miatt az egész ország területén több ezer embert letartóztattak, nagyon soknak azonban sikerült külföldre menekülni. Alfonso király állítólag kijelentette, hogy ha a nép a köztársaságot akarja, úgy harcolja azt ki magának, mivel ő — a király — önszántából sohasem fogja a helyét elhagyni.

Részeges felesége miatt felakasztotta magát egy gazda

Szabadkán Garai Péter negyvenhét éves földmives még néhány év előtt jómódu gazda volt. A felesége azonban rákapott az italra, minden pénzt elivott, adósságokat csinált és a jómód egyre lejjebb csúszott. A részeges asszony miatt Garai Péter házában állandó volt a civódás, de Garainé mégsem javult meg. Már a háztartással sem törődött és Garainak magának kellett takarítani, a piacra járni és főzni, mert a felesége állandóan a koreszmában ült. Az asszony három nap előtt reggel hét órakor fölkelt és elment inni. Garai Péter nyolc óra után a piacra ment, ahol húst és zöldséget vásárolt az ebédhez. Hazafelé találkozott több ismerőssel, akik elmondták, hogy a felesége az egyik közeli koreszmában már ismét holtrészeg. Garai Pétert ez annyira elkésértette, hogy hazament és a szoba gerendájára fölakasztotta magát. Körülbelül egy óra múlva tántorogva érkezett meg a felesége, aki fölfedezte az öngyilkosságot. Egy darabig bámulta halott férjét, azután segítségért kezdett kiabálni. Az előrohanó szomszédok levágták az öngyilkost, azonban hiába próbálták élesztgetni, mert a halál már beállott volt. Nemsokára megjött a helyszíni hatóságos orvos és a rendőrség, akikkel a részeg asszony kiabálni kezdett. Garainét erre a rendőrségi őrszobába vezették és lefektették. Részcségére jellemző, hogy még hétfő reggelre sem jőzanodott ki.

Hatóságilag engedélyezett
végeladás

Üzletemet felosztatom és a raktáron levő

ékszer

ezüst

chinaezüst tárgyakat

minden elfogadható áron

kiárusítom

DRACHSLER

Temesvár I., Mercy-utca 8

Helyiség azonnal olcsón
kiadó!

! Karácsonyi ajándékvásár!

Képekeretezést leltározás miatt gyári áron vállalunk.

Képekeretgyár R.-T.

Timișoara III, Piața Biserici, Templom-tér 2

Telefon 18-31

A nevelőintézet borzalmai

Gumibotokkal és kutyakorbáccsal félholtra verette az embertelen igazgató az intézet szerencsétlen növendékeit

Lampel Martin, az ismert népszerű író, a múlt esztendőben Láza-
da a nevelőintézetben címen szin-
darabot írt, amelynek nagy sikere
volt. Később könyvet is írt Lampel
Martin, amelyben ugyanezt a tár-
gyat regényben dolgozta fel. Ugy-
zindarab, mint pedig a regény a
színpadon alapszik, mert az író a
scheueneni nevelőintézetben törté-
netet írta meg. Weil asszony, aki
berlini községtanács tagja, akko-
rián erős támadást intézett Lam-
pel Martin ellen a szindarab és a
regény miatt és megvédte a
scheueneni nevelő-
intézet igazgatóját.

A Berliner Zeitung am Mittag
korábban beszámolt erről az eset-
ről és hozzáfűzte, hogy Weil
asszony csak azért kelt olyan
nagyra, mert a Strauber pártjára, mert
meleg kapcsolat fűzi az igazga-
tóhoz.

Weil asszony sajtópert indított a
Berliner Zeitung am Mittag ellen.
A tárgyalás az esküdtbiróság előtt
ma kezdődött meg. A tárgyalás
megnyitása után felolvasták a Ber-
liner Zeitung am Mittag cikkét,
amely leleplezi a scheueneni nevelő-
intézet botrányait. Az igazgató az
állami nevelőintézet növendékeit
főtte-verte, éhezette, azonkívül
gumibotokkal felfegyverezett fiuk-
kal tartott közöttük rendet. Ezeket
a fiukat lábaskaparóknak nevez-
ték, mert szolgálataikért az a jutal-
juk, hogy a konyhán kikaparhat-
ják a lábasokból a maradékokat.
Egy ízben a nevelőintézet növendé-
i, akik valamennyien államilag
tartott korlátolt értelmiségű fiuk,
elláztak. A lábaskaparók azon-
ban gumibotjaikkal a lázadást le-
érték. A lázadás alkalmával egy
Hoffmann nevű növendéket a
lábaskaparók annyira összeverték,
hogy az nemsokára belehalt se-
ibe.

Strauber igazgató a kilódó
Hoffmann szenvedéseit azzal
növelte, hogy parancsot adott,
hatszék sőt nyitott sebeibe.

A cikk eme részénél a közönség fel-
háborodásában tüntetett Strauber
igazgató és Weil asszony ellen és a
parma olyan nagy volt, hogy az el-
nök kénytelen volt a tárgyalást fel-
üggeszteni és a termet kiüríteni.
A tárgyalás újból való megnyi-
tása után megkezdtek a tanuk ki-
hallgatását. Detler kommunista
képviselő elmondta, neki is tudomá-
sága volt róla, hogy az intézetben
botrányos állapotok folytak. Csú-
dálatos dolog volt, hogy Lampel
Martin szindarabja és regénye
után, amikor mindenki tudta, hogy
a scheueneni intézetről van azokban
szó, nem indítottak vizsgálatot.
Wachmann rendőrfelügyelő azt
vallotta, hogy többször hallott ró-

la, hogy Strauber igazgató kutyakorbáccsal veri a növendékeket.
Hallotta, hogy azokat a lábaskapa-
rókat, akik legjobban verték tár-
saikat, az igazgató egy-egy öltözet
ruhával ajándékozta meg. A rend-
őrfelügyelő még elmondja, hogy az
egyik növendéknek a karját meg-
röntgeneztette és a vizsgálat meg-
mutatta, hogy az ütések követke-

zében a karesont eltört és szilánkok
hatoltak a husba.

Knaut főtanácsos pártját fog-
ta Strauber igazgatónak. Azt állí-
totta, hogy a növendékek nyolevan
százaléka olyan alacsonyrendű lelki
életet él, hogy azokkal csak szigo-
ruan lehet bánni. Még számos tanu
kihallgatása van hátra. A tárgya-
lás folyik.

Hegedűtolvajt kerestek és veszedelmes kokaincsempészeket találtak a detektívek

A budapesti rendőrség hegedű-
lopási ügyben nyomozott és vesze-
delmes kokaincsempészeket talált.
Egy muzsikusként ellopott a
hegedűjét és a gyanu a vele egy
házban lakó Márkus József ro-
mán katonaszökevényre és Bilitz
József kereskedősegregre esett. A
rendőrség házkutatást tartott a
két fiatalember lakásán és az
egyik ágyban a matrac alatt na-
gyobb mennyiségű kokaint és több
hamis utlevelet talált. A két fiatal-
embert bevitték a rendőrségre, ahol
vallatásra fogták őket. Elmondot-
ták, hogy a múlt esztendőben is-
merkedtek meg Németországban és
ekkor elhatározták, hogy miután
nem tudnak sehogysem álláshoz
jutni, kokaincsempészettel fognak
foglalkozni. Kimentek Antwerpen-
be, ahol megismerkedtek a kokain-
üzérek egyik főnökével. Ez elmon-
dotta nekik, hogy szeretné a kokain

részére Budapesten az eddiginél
nagyobb piacot teremteni és aján-
latot tett nekik, hogy legyenek a
főügynökei. Biztosította őket ar-
ról, hogy ezzel az üzlettel nagy ha-
szonra tehetnek szert. Ajánlatát el-
fogadták s mindjárt kaptak is na-
gyobb mennyiségű kokaint, ame-
lyet sikerült nekik Magyarorszá-
ra becsempészni. Eddig azonban
Budapesten még csak kevés ko-
kaint adtak el, mivel egyelőre a
szervezési munkálatokkal voltak
elfoglalva. A rendőrség azt hiszi,
hogy a két elfogott fiatalember ha-
mis utlevelek szerzésével is foglal-
kozott, erre vonatkozólag azonban
eddig nem akarnak semmi felvilá-
gosítást adni. Azt állítják, hogy a
hamis utleveleket találták és csak
azért nem égették el azokat, mert
ugy gondolták, hogy azoknak kül-
földre tervezett utazásaiknál ma-
guk is hasznát vehetik.

Holnap foglalkozik a város nagytanácsa a jövő évi költségvetéssel és az ellene beadott felelősséggel

Megirtuk, hogy a város 1931. évi
költségvetésének tervezete elké-
szült és a városházán közszemlére
van kitéve, ahová az esetleges felel-
bezés szerint törvénytelen, hogy a
város a megyének utadót fizet, mi-
vel a város autonóm intézmény és
erre nem kötelezhető. Kéri ezen-
kívül a kövezeti értékdijszabály-
tását, az üzletbéradó, továbbá a
vizdíjak és villanydíjak leszállítá-
sát, végül tiltakoznak az ellen,
hogy a városi vállalatok tartaléko-
kat halmozzanak föl. A felelősség
hangsúlyozza, hogy a benne elő-
adottak figyelembe vételével a
költségvetés legalább harminc mil-
lió leiel leszállítható.
Szombaton délelőtt a város pénz-
ügyi bizottsága ülést tart és ezen
foglalkozik a felelősséggel. Ezen a
bizottsági ülésen határozzák el,
hogy eleget tesznek-e egészben,
vagy részben a felelősségben meg-
nyilvánult kívánságoknak, vagy
pedig elutasítják azokat. A pénz-
ügyi bizottság határozatát a nagy-
tanács közgyűlése elé terjesztik,
mely a költségvetést szombaton
délelőtt tárgyalja.

Bukik

a bukaresti német követ a
Stirbei-ügy miatt

Von Mutius bukaresti német
követ és Filipescu, az Epoca
főszerkesztője között keletkezett af-
fér még mindig foglalkoztatja a
közvéleményt, sőt az ügy egyre
nagyobb hullámokat vet. A buka-
resti német követ tegnap nyilatko-
zott az újságíróknak és kijelentet-
te, hogy a Bukarester Tagblatt fő-
szerkesztőjéhez intézett levelében
nem akarta sérteni Filipescut, esu-
pán félremagyarázták levelét. Mu-
tius hosszas kihallgatáson jelent
meg Mironescunál is és valószínű,
hogy a kihallgatáson csakis ezen
afférről folyt a szó, azonban az au-
dienciáról semmi sem szivárgott ki.
Bizonyos, hogy Mutius követ hosz-
szabb külföldi szabadságra utazik
és valószínű, hogy szabadságáról
már nem tér vissza Bukarestbe. A
Bukarester Tagblatt tegnapi számá-
ban feltűnésteltő cikket hoz.

— Közöljük — írja a lap — hogy
Mutius német követ levelét, ame-
lyet főszerkesztőnkhez intézett, va-
lami főszerkesztőnk fiókjából el-
lopta. Nem akarjuk védeni a német
követet, azonban semmi különösét
nem látunk abban, ha közbevetette
magát a Stirbei herceget támadó
cikkeink miatt. Mutius követ a Bu-
karester Tagblatt rendes olvasója
és így mint olvasó veheti magának
azt a jogot, hogy a lapnak bizo-
nyos kérdésben tanúsított állás-
pontját megbirálhassa.

A gyanus folyadék szagától egy autóbussz összes utasai elájultak

Mikor tegnap délután Tordára
megérkezett a marosvásárhelyi
autóbussz, a soffór meglepetve lát-
ta, hogy a hét utas közül senki nem
száll ki. Megkopogtatta az ablakot,
de az utasok erre sem mozdultak.
Leugrott a volán mellől és az au-
tóbussz hátsó ajtaját kinyitotta,
amikor meglepetve látta, hogy az
utasok mind eszméletlen állapotban
vannak. Orvosért szaladt, aki azon-
ban egyetlen utast sem tudott esz-
méltre téríteni. Erre a hét utast a
kórházba szállították, ahol mester-
séges lélekvizsgálatot és gyomormosást is
alkalmaztak. Négy utast nagy ne-
hezen eszméletre tudtak téríteni,
azonban hárman még másnap is
öntudatlan állapotban fekszenek.
Vizsgálatot indítottak és megálla-
pították, hogy az utasok valami
nehéz kábítószerrel ajúltak el,
amelynek émelyítő szaga érezhető
volt az autóbusszban is. Az utasok
között volt egy üstfoltozó cigány,
akinek holmija között gyanus fo-
lyadékkal telt üvegeset találtak.
Az üveg nem volt jól bedugaszolva
és ugylátszik, hogy a kiszivárgó
folyadék szaga hatott az utasokra.
Azonban lehetséges az is, hogy me-
rénylet készült. Az üveget a Ko-
lozsvári állami vegyészeti állomás-
ra küldték megvizsgálás céljából.

Már csak

2

nap van

1930 december 21-én huzása
a 100 leies kolozsvári Mentő Sorsjegyeknek
Nyereményeket ALBINA BANK fizeti.

Főnyeremény 1 millió lei

Sorsjegy kapható Temesváron: Déli Hirlap kiadó-
hivatalában, trafikok, borbély- és más üzletekben.

Főbizományos: Reiter Ernő, Piata Asanesti 4.
Vidéki rendeléseket 117 lei előzetes beküldése ellenében
Sorsjegyiroda Cluj, Str. Memorandului 16. eszközöl.

Vas- és rézbutorok

ágyak, gyermekágyak, éjjeliszekrények, kertibutorok stb. stb.
Teljes lak-, szanatorium-, szálloda- és orvosi rendelő berendezések

Bozsák M. és Fia, Részv.-Társ.

sodronyáru- és vasbutorgyár cégnél. Temesvár-Gyárvaros, Alsó árok-u. 10.

Eladás nagyban és kicsinyben.

Ár lap ingyen.

Telefon 3-88

Nagy készletek.

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVAROS, SZENTGYÖRGY-
TÉR 4. SZÁM.

Telefon: 2-52, este 9 után 10
és 2-42.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lei. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

Olvasóinkhoz

fordulunk most, mikor a haldokló esztendő előtt már nyílik a sir szája és új, friss erőből duzzadó év kopogtat küszöbünkön, hogy köszönetet mondjunk az eddigi ragaszkodásért, kisebbségi nehéz harcainkhoz kérjük a további támogatást nemcsak régi kedves előfizetőinktől, hanem azoktól is, akik eddig olvasói voltak a Déli Hírlapnak anélkül, hogy előfizetőink táborába tartoztak volna.

A Déli Hírlap a Bánság magyarságának egyetlen reggel megjelenő háttor, székimondó, harcos, senkitől és semmitől nem féltő, mindenkitől független napilapja. A világ összes fontos híreinek gyors és megbízható közlése mellett naponta hoz rádiót, regényt, főszei árfolyamokat és mindezt, ami úgy a gazdaközönséget, mint a kereskedelmi, ipari és intellektuel társadalmat érdekli.

A sok kedvezmény mellett, melyet a lap előfizetőinek nyújt, a kiadóhivatal most azzal is kedveskedik előfizetőinek, hogy január hó elején mindenkinek teljesen díjmentesen, még a kézbesítési költséget sem számítva, egy néhány száz oldalas regényt ad ajándékkul. Tekintettel arra, hogy ezen sok ezer kötet előállítására óriási költséget igényelt, mindössze az az egy feltételünk van, hogy csak azok kaphatják az ajándékregényt, akik hátralékokat kifizették. Megkapják a regényt mindazok az új előfizetők is, akik január hótól megrendelik a lapot és az előfizetési díjat kifizetik. Ezért kérjük régi előfizetőinket, hogy esetleges hátralékokukat mielőbb kifizetnék, ne előfizető olvasóinkat pedig, hogy előfizetőink sorába lépni sziveskedjenek. Aki január elsejétől már most előfizetnek, már most a hónap végéig ingyen kapják a lapot a karácsonyi számmal együtt.

Siessen előfizetni a Déli Hírlapra, melynek előfizetési ára kézbesítéssel együtt havonta nyolcvan lei.

* **KARÁCSONYI SZÁMUNK** e hó 24-én, szerdán reggel jelenik meg. Hirdetéseket vasárnap délig vesz fel a Karácsonyi számmal a kiadóhivatal.

— A temesvári szociáldemokrata párt felszólítja mindazon szülőket, akik gyermekeik részére a Népárcsarnoktól kapnak ruhákat, hogy a ruhák átvételéért december 21-én, vasárnap délelőtt fél tíz órakor a párt, József-tér 1. szám alatt levő helyiségekben jelentkezzenek.

— A király köszönete. Részletesen közöltük, hogy Hollinger Péter, az Eisenring-szövetkezet elnöke, a királyhoz terjedelmes memorandumot intézett, amelyben kifejti, hogyan lehetne a jelenlegi súlyos gazdasági válságon enyhíteni. Hollinger Péter tegnap levelet kapott a király titkárától, Dumitrescutól, aki azt írja, hogy az uralkodó a memorandumot átvette és érte köszönetét fejezi ki.

— Bánsági származású diplomata kitiintetése. Horthy Miklós magyarországi kormányzó Jäger Artur brüsszeli magyar követségi titkárt szolgálatának elismerésül a Lipót-rend lovagkeresztjével tüntette ki. Jäger Artur boksáni származású és kitiintetése nagyszámú bánsági ismerősei körében is örömet kelt.

— Előkészületek az orvoskamari választásokra. A temesvári orvoskamari választások — miként megirtuk — szombaton lesznek. Tegnap a temesvári és vidéki román orvosi kar mintegy hatvan tagja tanácskozás folytatott a választások ügyében. Rudneán Román dr. vármegyei főorvos elnökletével. Megállapodtak abban, hogy tíz tagú választási bizottságot küldenek ki, amely tanácskozik a kisebbségi orvosokkal. Ezt a közös értekezletet ma este hat órakor tartják meg és azon előreláthatólag megállapodnak a jelöltek személyére vonatkozólag.

— Karácsonyi istentiszteletek az evangélikus templomban. Csütörtökön, december hó 25-én, karácsony első ünnepén, délelőtt 10 órakor magyar nyelvű istentisztelet lesz urvacsoraosztással. Délután 4 órakor német nyelvű istentisztelet. Pénteken, december hó 26-án, karácsony második ünnepén, délelőtt 10 órakor német nyelvű istentisztelet lesz urvacsoraosztással. Délután 4 órakor magyar nyelvű istentisztelet következik.

— Műsoros ünnepély és gyermekfelruházás. A temesvári piarista főgimnázium Mária kongregációja tegnap délután az intézet dísztermében műsoros ünnepélyt rendezett, melynek keretében husz szegény gyermeket ajándékoztak meg. A szépen sikerült műsor után a gyermekeket téli ruhával ajándékozták meg, majd bőséges uzsonnában részesítették őket. A Mária kongregáció hálás köszönetét fejezi ki a misziós nővéreknek, akik a jótékony ünnepély sikeréhez fáradozó munkájukkal nagyban hozzájárultak.

Amerikai bankok sorozatos bukását Newyorkból jelentik, hogy tegnap ismét több amerikai bank kénytelen volt az értéktözsde uralkodó pánik miatt beszüntetni fizetéseit. Az Egyesült Államok területén tegnap tizenhét kisebb-nagyobb bank ment tönkre.

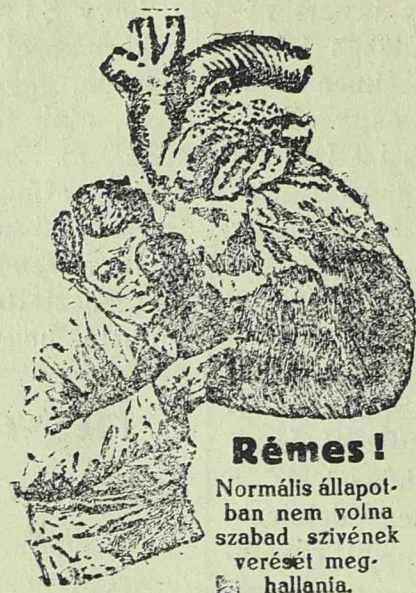
— A napközi gyermekotthon ünnepé. Bensőséges szép ünnepély színhelye lesz december 23-án, kedden délután négy órakor a Fröbl-utca 17. szám alatt levő napközi gyermekotthonon, amikor az ott elhelyezett gyermekek részére karácsonyi ünnepélyt rendeznek. Az ünnepélyen a lta Koriolán dr. főpolgármester is megjelenni.

URODONAL

erősíti a szívet és

a visszereket

Szívdobogása van?
Szurásokat érez szíve
táján?
Ez azt jelenti, hogy
hugysavlerakódásai
vannak!



Csúsz Köszvény Kövek Hátfájás Elhízás

Rémes!

Normális állapotban nem volna szabad szívének verését meghallania.

CHATELAIN
TELEPEK

Paris, Rue de Valenciennes 2 & 2 bis

Romániai vezérkép.:
DROGUERIA
STANDARD
Bucuresti, Str. Zorilor 2.

Értekezletek:
Orvostud. Akadémia
1908 nov. 10.
Tud. Akadémia
1908 dec. 14.

A szív, mint szervezetünk minden más izma, nincsen megvédve lerakódások ellen, amelyek két formában mutatkoznak, szerezselemlenségünkre a betegség e két formája rendszeresen együtt jár. Mindenekelőtt a szív elfárad, ami rossz, sűrű folyású vérkeringést idéz elő. Ez annál veszedelemesebb, mivel a hugysav kristályokkal beakott véredények a vérkeringés súlyosított munkáját már nem tudják elvégezni, másrészt az idegszálak, melyek a vérkeringés funkciót irányítják, föltve vannak mérges folyadékkal, ami irritálja és izgatja azokat. — Mindez elvonja az idegeket természetes rendszeres hivatásuktól.

A rendellenességek másik formája az, hogy a hugysav közvetve is megtámadhatja a test szöveteit, amelyekkel ép olyan brutálisan jár el, mint a kar, derék vagy hát izmaival, vagy a visszerekkel. Ehez jár még az a súlyosító körülmény, hogy a szív működésének finomsága folytán, könnyen megtámadható és kevésbé ellentálló.

Aszerint, hogy a lerakódás a szívburkolatot, vagy a szív sejtjeit támadja meg, szívizom gyulladást, vagy szívbillentyű gyulladást beszélnek. A nép, amely nyelvén rendszeresen legközelebb jár az igazsághoz, azt mondja, hogy csúsz, illetve a köszvény a szívre szállt. Az, aki a betegség súlyát átérzi, megismeri a veszedelemet is, amelyet magában rejt.

Milyen praktikus következtetést vonhatunk le mindezekből?

Csak egy következtetés lehetséges: a hugysav túllengését minden áron megakadályozni, mielőtt a szív szenvedni kezd és mivel nem létezik jobb e célra, mint az URODONAL, amely a hugysavat oldja mint a meleg víz a cukrot, az ideális gyógyszer is megtalálható.

Ha szurást érez szívében, vagy szívdobogásban szenved, vigyázzon, mert akkor kétségtelen, hogy testében hugysavkristályok rakódtak le!

DROGUERIA STANDARD, Bucuresti 2, Str. Zorilor

Levelezőlap által franko megrendelhető: Illusztrált Urodonal-Almanach és naptár 1931-dik évről, hasznos tanácsokkal, a háztartásra vonatkozóan DROGUERIA STANDARD, Str. Zorilor 2. BUKAREST

— Elítélt ékszerlovajok. Két év előtt Temesvárott és a környéken számos betörés történt, amelyek során igen sok ékszer loptak el. A rendőrség Márton Béla, Siklován Péter és Nagy András személyében letartóztatta a tetteseket, akik azt vallották, hogy a lopott ékszereket Goldmann Simon temesvári ékszerésznek adták el. Az ügyészség ezért Goldmann ellen orgazdaság miatt szintén vádat emelt. A temesvári bíróságnak Márton Bélát 3 évi és négy hónapi, Siklován Pétert 1 évi és két hónapi, Nagy András pedig másfél évi börtönrre ítélte. Goldmannt felmentették. Felelősség folytán az ügy a temesvári ítélőtábla elé került, amely Márton Béla büntetését 1 évre és nyolc hónapra leszállította, míg Siklován Péter és Nagy András büntetését megerősítette. Az ítélet jogerős.

— Betörték saját orgazdájuk üzletébe. Klein Mór ékszerész, akinek a Csermák-udvarban van üzlete, a múlt esztendőben fiatalok betörőkkel cimborált, akiknek orgazdája volt. Kleint jogerősen elítélték és büntetését október óta a temesvári fogházban tölti le. Üzlete azóta zárva van és ugylát-szik, hogy a betörők ezt megtudták s most betörték az orgazdához. Tegnap reggelre a házbeliek a boltot kifosztva találták. A detektívek tegnap az egyik józsefvárosi korcs-

mában három gyanúsán viselkedő egyénre lettek figyelmesek, akik különböző dolgokat kínáltak eladásra. Letartóztatták őket és csakhamar kiderült, hogy Gugler György, Sasura Vazul és Vida Lujza személyében a Klein régiségkereskedés betörőit fogták el. A betörőknél a lopott dolgok nagy részét is megtalálták.

* Ezt mindenkinek tudni kell, hogy a gyárvárosi Várady-kabareban a előadások pont 9 órakor kezdődnek. Teljesen új attrakciók. Hetenkint két új bohózat és 12 magánszám.

— Elhalasztott kilakoltatás. Megirtuk, hogy a város a Skudier-parkban levő és tulajdonát képező csarnokból a temesvári asztalosok butorszövetkezetét ki akarja lakoltatni, mivel a csarnokot másra akarja fölhasználni. Az asztalosok ismételten jártak a városházán Balta Koriolán dr. főpolgármesternél, aki kijelentette nekik, hogy a város a kilakoltatástól egyelőre eláll és addig hagyja meg a csarnokban a butorszövetkezet raktárát, amíg annak máshol való megfelelő elhelyezéséről gondoskodni tudnak.

Olcso cipőtálpalás!

IV., Gen. Foch (Fröbl-utca) 26.
Nőiféltalp L. 80 Férfiféltalp L. 100
" sarok " 20 " sarok " 35
Gyermek-féltalp " 60 Férlifejelés, " 350
Gyermek-sarok " 20 Nőifejelés " 300
Jó kiszolgálás!

Oxford, Dejalén, Poplin ingek

készen és méret szerint, legjobb szabás, elsőrendű kivitel. Oxford ingek 300 leitől legfinomabb minőségig. Valódi japán selyemanyagok. Kész ingek, tavalyi minták félárban.

Gabriel Papp

Timisoara-Cetate, Strada Alba-Iulia 5

A tüntető diákok bíróság előtt.

A bukaresti ügyészség befejezte a diákzavargások ügyében a letartóztatott diákok ellen a büntető eljárás alapján járó bírósági ítéletet. A bíróság kiderítette, hogy a tüntetésen csupa első éves egyetemi hallgató vett részt. A diákok különösen tiltakoznak az ellen, mintha az soraikban revolvért használtak volna és azt állítják, hogy Fota rendőrszt rendőrgolyótól sérült meg. A diákok küldöttsége felkereste Marcescu hadseregparancsnokot, aki az ablakbeverésekért bocsánatot kért. A tábornok megbocsátott a diákoknak. Valószínű, hogy még karácsony előtt megtartják a vád alá hozott diákok ügyében a főtárgyalást.

Radíókiképek A-tól Z-ig
PHOBUS-nál
kaphatók a legolcsóbban

PHOBUS

Lemesvár, Str. Bratianu (Uri-utca) 2
Telefon 13-32

A temesvári állami gyermekotthon hely kedden, december huszonharmadikán tartja meg szokásos karácsonyfaünnepét, amely délután félhat órakor a gyermekmenyasszony dísztermében kezdődik. Az ünnepség védnöknője, mint minden évben, idén is Faur Zsófia. Vendégeket szívesen látnak az ünnepségen.

Miss Józsefváros választása, december 20-án este 9 órakor a Forgács-teremben. Bem-u. 31. Tánccokat Jablffy Baby tanította, zenét a nagykerü Kinizsi Jazz szolgáltatja.

Halál az országúton. A Szinérzeg és Számos közötti országúton halva találták Rusalin Taria ötvenkét éves székely asszonyt. A holttesten semmi külső erőszak nem látható és azért az a feltevés, hogy az asszony hirtelen halál áldozata lett.

Olcsón
ezüstöt, ékszer
a legszebb karácsonyi ajándékot
Reichenbach Sándornál
Szt. György-tér 4 (Déli Hirlap
mellett) vásárolhat.

A magyar dal lelkes ünnepe volt a hangverseny, amely a budapesti rádió két neves művésze, Bodán Margitnak és Csélényi Józsefnek, valamint Magyar Imre legiválóbb eigányprimásnak közreműködésével a Tiszti Kaszinóban lefolyt. Bodán Margit a magyar nagyszólyok díszruhájában szebbnél-szebb magyar dalokat, régis és újat, énekelt szívvel teli érzéssel, míg Csélényi József, a budapesti Nemzeti Színház tagja, érces baritonjával szintén a legszebb dalkoszort kínálta a hálás közönségnek. A terem közönsége fokozódó lelkesedéssel ünnepelte a magyar dal ihletett művészeit, akikhez méltó művészettel csatlakozott Magyar Imre hegedűjátéka, amely a klasszikus tökéletesség magasságáig vitte hangszerének megszólaltatását. A két órás műsor minden egyes száma csillogó gyöngyszeme volt a magyar dalkultúrának, a nép lelkéből fakadó sirva vigadó, bánatos, édesbus és pattogó magyar muzsika zengzetes szavának. A hangverseny után Magyar a Palace-kávéházban szórakoztatta a közönséget.

Tanárok, tanítók és rendőrök szomorú karácsonya. Az állami tisztviselők egy részére alighanem szomorú karácsony vár. Egy hét választ el az ünneptől és a tanítók, tanárok, rendőrök még mindig nem kapták meg a fizetésüket. Az érdekeltek naponta sürgetik járandóságukat a temesvári pénzügyigazgatóságon, ott azonban azt válaszolják, hogy még nem érkezett meg a kiutalás a pénzügyminisztériumból. Tegnap a rendőrség, tanítók és tanárok küldöttsége kereste fel a pénzügyigazgatót, akinél a fizetések kiutalását megsürgették. A pénzügyigazgató azonban kijelentette, minden valószínűség szerint karácsony előtt ne is számítsanak pénzre. Bocu Szevér kormányzó figyelmét felhívjuk, találjon módot rá, hogy az érdekeltektől állami tisztviselők még karácsony előtt megkaphassák fizetésüket.

* Vidékiek figyelmébe. A józsefvárosi Tejivó- és uszonnázó-csarnokban (Hunyadi-ut 16. sz.) Zsuzsi vezetése alatt, elsőrangú ebéd 30 lei, vacsora 20 lei, Abonoma ebéd és vacsora 1500 lei!

Ékszerek

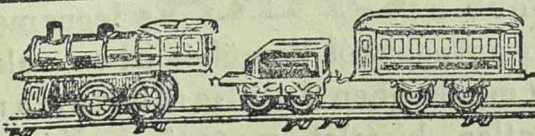
brillians, gyémánt és nemes kövekkel, ezüst-árak, kristályok, japán és más művészi márkás porcellánok, márvány és bronz műtárgyak hihetetlenül olcsón kaphatók.

Sternberg

* Konyhaberendezési tárgyak, nikkell, aluminium és emailkonyhadények, Alpaca evőeszköz, nikkelcikkek, finom acélárak mélyen leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Temesvár-Belváros.

Hamis orvosi recepttel becsapta a pátkusokat. Napok óta vakmerő szélhámós működik Temesvárott, aki orvosi recepteket hamisít és már számos temesvári gyógyszerészt károsított meg. Az ismeretlen szélhámós városi szegényalap által nyomtatott recepteket hamisítja, amelyek alapján a gyógyszerárakból ingyen orvosságot szerez be. Az ilyen receptekre a gyógyszerészek ugyanis ingyen szolgáltatják ki a szükséges gyógyszert és a város utóbb kifizeti a gyógyszerket. A napokban az egyik gyógyszerész a városi receptek kifizetését kérte és ekkor kiderült, hogy ugy az orvosi vévények, mint a kiállító orvosok aláírása hamis. Prostean Oktáv dr. városi főorvos csakhamar megállapította, hogy a városban több gyógyszerész fogadott el ilyen hamis rendelvényeket. A hamisításról jelentést tettek a rendőrségnek is, amely megindította a nyomozást. Megállapították, hogy a hamisítványokkal egy huszonkét-huszonöt éves fiatalember jelentkezett. Feltételezik, hogy a szélhámós a gyógyszerész szakmában járatos, mert a recepteken sokszor két-három orvosság is szerepelt, amelyek teljesen illettek egymáshoz.

* Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)



RECTA TEMESVÁR-BELV. Hunyadi-utca

ABBAZIA

HOTEL REGINA STEFANIE

Vámmentes zóna — Meleg téli tartózkodás — Zene-terem — Olvasóterem — Tánctea — Rádió
Hangosfilm a házban — Panzió 45 — Irától
Tulajdonos: KUNZ E. Ugyanezen vezetés alatt
PALACE-HOTEL

Analele Banatului. Három esztendő előtt Miloia Joákim dr., a temesvári muzeum igazgatója Analele Banatului címen folyóiratot indított, amely történelmi, régészeti, művészeti és irodalmi kérdésekkel foglalkozik. A folyóirat igen nívós és közleményei mind értékesek. Az Analele Banatului legújabb száma most jelent meg és abba többek között Toplicean Trajan, Ghenadie Ilie, Nemiuanu Péter, Boros János, Velceanu József, Stoicanescu Constantin és Miclea György irtak figyelemreméltó cikkeket.

Napa és mosóbőrkeztük kötöttárak

legnagyobb választékban!
WILIAM WEISZ si FIUL
Löffler-palota

Időjárás. A meteorológiai intézet jelenti: Változó időjárás várható kisebb havazásokkal, derüléssel és éjjeli fagyokkal.

A Magyar Leányegylet előadás-sorozatában e hó 19-én, pénteken este Róna Nándor dr. tart előadást a tuberkulózisról. Az előadás este 7 órakor kezdődik és a Magyar Házban lesz. Minden érdeklődőt ezuton meghív és szívesen lát az egyesület.

Holtta nyilvánítottak két temesvári lakost. A temesvári anyakönyvi hivatal holtta nyilvánította Sentomosan Péter 43 és Magyar Pál 57 éves temesvári lakosokat, akik a világháboruban eltűntek és azóta életjelt nem adtak magukról.

Karácsonyi játékaru-Vásár!

FIUKNAK:

Vasutak, autók,
hintalovak, Fa- és
vas-építő-zekrények,
Mozi laterna magica,
Repülőgépek, Zeppelin,
Lombfűrész, Elmés
társasjátékok.

Meglepően olcsó árak
Láng Valynál, Városházaépület
Részletszindikátus tagja.

Bestialis fiu. Kolozsvárott tegnap célben megjelent a rendőrség bünyügyi osztályán U. Mihály iparos és megkötözve hozta magával a fiát, aki ellen feljelentést tett. A fiu tegnap délelőtt, amikor egyedül volt tizenhat éves hugával, erkölestelen merényletet kísérelt meg a leány ellen és mert az ellenkezett, revolverrel kényszerítette. A hazatérő apa leányát eszméletlen állapotban találta és amikor az magához térve elmondta a történetet, az apa felelősségre vonta a fiát és meg akarta fenyíteni. A fiu erre revolvért rántott és azt elüstötte az apjára, akit azonban a golyó szerencsére nem talált. Az apa akkor rávetette magát elvetemült fiára, akit sikerült lefegyverezni és megkötözni. Azután bevitte kocsin a rendőrségre. A rendőrség a bűnös fiut átkísérte az ügyészségre.

Az Iparösszhang Hálójában december 25-én este kilenc órakor a gyár-városi Mednyánszky vendéglő összes helyiségeiben karácsonyi táncestélyt rendez. Az estélyre a belépődíj személyenként 40 lei, egyesületi tag részére 30 lei.

A modern technika Grosz Gyula tanár pénteken, december 19-én este hét órai kezdettel, a Grafikai Munkások Otthonában a Modern technika címmel előadást tart. Belépődíj nincsen, vendégeket szívesen látnak.

Rádió
világmarkák

Telefunken, Eswe, Schaub, Reico,
Triotron kaphatók a most megnyílt
RADIO ELECTRIC

L. Hámory cégnél
Timisoara, Józsefváros Bonnáz-u.21.
a Ford üzlet mellett!

Az Arader Zeitung és a bánsági sváb képviselők pere. Bittó Miklós, az Arader Zeitung szerkesztője, a múlt év novemberében több cikkben támadta a bánsági sváb képviselőket, akik ezért pört indítottak ellene. A tárgyalást tegnapra tűzte ki a temesvári törvényszék. A tárgyaláson Farchescu József dr. táblalabíró elnököl. Bittó Miklós beismerte a cikk szerzőségét, felajánlotta a bizonyítást és kérte több tanunak a kihallgatását. Egyben bejelentette, hogy a német cikk román fordítása téves és erre vonatkozólag szakértők beidézését kérte. Kräuter Ferenc dr. képviselő, aki a sváb képviselők részéről megjelent, ellenezte a tárgyalás elhalasztását, mert ez csak az ügy elnyújtására vezet. Noll Ferenc dr. ügyvéd. Bittó védője, szintén a tárgyalás elhalasztása mellett foglalt állást és kéri Bocu miniszternek, Leucuta dr. képviselőnek és másoknak tanuként való kihallgatását. A törvényszék rövid tanácskozás után úgy döntött, hogy a tárgyalást elhalasztja.

Dr. Pentia Petru notar public, Timisoara.

Árverési hirdetés.

Alulírott közjegyző közhírré teszem, hogy hitelező megbízásából és késedelmes adósok terhére kizálogul átadott különféle ékszerek e hó 23-án d. u. 5 órakor Timisoara Josefin, Bulev. Berthelot 25. sz. alatti földszinti helyiségben közbenjöttem mellett a keresk, törvény 306. szakasza alapján nyilvános árverésen darabonként eladatnak.

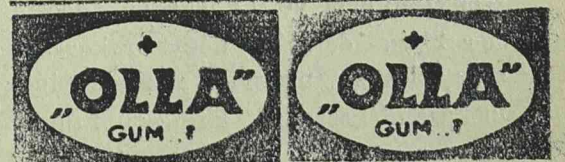
Az eladásra kerülő tárgyak naponként d. u. 4 és 5 óra között megtekinthetők és azok minőségeért felelősséget eladó nem vállal.

A vételi illeteket vevő köteles viselni.

Timisoara, 1930. december 18-án.

dr. Pentia Petru

közjegyző.



Félrevezeti önt akkor, ha „OLLA” helyett silány utáztatokat ajánlanak. Ne tedje kockára egészségét, kérje Ön is kimondottan az évtizedek óta elismert és legjobbnak bevált „OLLA”-t eredeti csomagolásban!

— **Lugos két törvényszéki tanácsa.** Az utóbbi időben igazságügyi körökben felmerült az a gondolat, hogy a lugosi törvényszéknél rendszeresített két tanácsot egy tanácsra redukálják. Erről már mint befejezett tényről beszéltek és azzal indokolták, hogy Karánsebesen és Oravicán is csak egy tanács működik. Most ezt a tervet elejtették és a jövő évi költségvetésben ismét mindkét lugosi törvényszéki tanács kiadásai szerepelnek, Lugoson tehát megmarad mindkét törvényszéki tanács.

**Nőitáskák
Necseserek
Utazási cikkek
és mindennemű bőrárak
legolcsóbb bevásárlási forrása**
Klein Jenő
bőráruháza, Temesvár I., Mercy-u. 3

— **Még halálában sem akart megválni a földjétől.** Az általánosan súlyos gazdasági helyzet legujabb áldozata egy csenei gazdálkodó, akit anyagi összeomlása a halálba kergetett. Farle János csenei gazda jómódu ember volt. Vagyona az a negyvenkét hold föld volt, amely Zombolya és Ujvár között terült el. Farle néhány év előtt a buzatermelésről heremag termelésre tért át, amelyre az egyik vidéki pénzintézetből 300.000 lei kölcsönt vett fel. A termés nem vált be és a gazda még a kamatokat sem tudta törleszteni. A felvett kölcsön az évek során lassan 800.000 leire növekedett. A bank erre elárvereztette a gazda vagyonát. Farle János azonban ezt már nem tudta elviselni. Egyik napon kiosont a földekre és végső kétségbeesésében az egyik fára felakasztotta magát. A szerencsétlen gazdát, aki még halálában sem vált meg földjétől, felesége és két kisleánya siratja.

KOCSONYAI-nál (Belváros) szilasi prima fajborok literenként utcára 20 lejért kapható. Nagyobb vételnél engedmény. Ugyanott jó családból való piccolo felvétetik.

— **Az erzsébetvárosi gyermekfelruházás.** A Magyar Párt erzsébetvárosi tagozatának gyermekfelruházási ünnepélye — amelyről megemlékeztünk — igen szépen folyt le. A harmincöt felruházott gyermekhez Páter Klassovitz László szalvatoriánus atya mondott beszédet, majd Szappanos Gyula tagozati elnök a lelükre kötötte, hogy a magyarságnak irántuk tanúsított áldozatkészségét azzal hálálják meg, hogy maguk is jó magyarok maradjanak. A felruházás sikere érdekében fáradozott magyar nők között sokat buzgólkodott Fábian Istvánné is, aki a gyermekek ruháira nagyobb összeget, megvendégelésükre pedig ételmezeket adományozott.

— **Az evangélikus nőegylet karácsonyfaünnepélye.** Vasárnap, december 21-én délután négy órakor az evangélikus nőegylet szegényeinek megajándékozására karácsonyfaünnepélyt rendez a templomban. Az egylet elnöksége kéri azokat, akik szegényei számára pénz vagy természetbeni adományokat juttatni szándékoznak, hogy ezen kegyes adományait az evangélikus lelkesi hivatalnál Belváros, Piata Oituz (Nándor-tér) 11. szám alá leadni sziveskedjenek.

Szenzációs leleplezések a világ egyik legnagyobb játékkaszinójáról és a fekete listáról

Nizza, a francia Riviera gyönyörű, legutóbb olyan szenzációt mutatott fel, amilyenre kevés példa van az utóbbi évtizedben. Pedig Nizzának elég szenzációban van része, hiszen ott van a világ egyik legnagyobb játékkaszinója. A szenzációt azonban most nem kártyavesztesség okozta, hanem egy havi folyóirat, a Nizzában sokat olvasott La Réveil de la Montagne, amely egész sereg krupiét és kaszinói alkalmazottját azzal vádol, hogy óriási összegekkel károsítják meg a kaszinó vendégeit. A vád szerint cinkelt kártyákkal játszottak a vendégek ellen, akik ily módon mérhetetlen összegeket veszítettek. A számszerű adatok csakugyan mehökkentők. Fantasztikus összegeket veszítenek és csak néha, nagyon ritkán nyernek Nizzában. Ugyanekkor kiderült, hogy valamennyi francia kaszinónak ugye-

vezett fekete listája van, amelyen a valami okból nem kívánatos vendégek nevei szerepelnek. Az ilyen vendégekről pontos listát vezetnek és a legkisebb francia fürdőhely kaszinójában is ezrével sorakoznak a kis cédulák a név, személyleírás és rövid életrajzi adatok pontos feltüntetésével. Kiderült, hogy akárhány jótársaságbeli ember szerepel a listán. Vannak közöttük angol ezredesek, francia bárónók, sőt több amerikai milliost is nyilvántartanak. A nizzai kaszinó igazgatósága természetesen érelyesen cáfolja a folyóirat állításait, de a lap szerkesztője bejelentette, hogy állításait bizonyítani tudja és a közlemény egyetlen sorát sem vonja vissza. A hatóságok egyelőre mélyen hallgatnak. A vizsgálatot már megkezdték és annak eredményétől függ Nizza jó hírneve.

— **A Gyárvárosi Katolikus Ifjúsági Egyesület** műkedvelői vasárnap, december huszonegyedikén délután négy órakor előadják Herczeg Ferenc kitűnő vigjátékát, a Három Testőrt. A főszerepeket Geppert Margit, Hendl Ottó, kéter János, Korber István, Walter Alfréd, Rammer Imre, Egerer Frigyes, Wolf, Raab és a Kalmár-testvérek alakítják. Az Ifjúsági Egyesület operettgárdája lázasan készül Csárdáskirálynő operett bemutatására. Silvia szerepét Berger Lonci alakítja.

Karácsonyi ajándékok fiúk részére
Vilányos játékvast
Fényképezőgép
Gőzgép
Ping-pongjáték
Mozsi
Kecskeméti, Temesvár

— **Vonatösszeütközés hat halottal.** A Bukarest és Marasti között közlekedő gyorsvonat Buzau és Ramnicul-Sarat állomások között összeütközött egy tehervonattal. Az összeütközés következtében hat ember azonnal meghalt, három súlyosan megsérült. A kir. nagy. A katasztrófa színhelyére vizsgálóbizottság ment, ki a szerencsétlenség okának megállapítására.

* **A Palace-bár csodálatos szépségű helyisége estéről estére a vidám hangulat klapadhatlan kuforrása.** A gazdag izléssel berendezett bár műsora és a pompás Pia van Dath szellemes konferálása, valamint a pattogó modern jazz bőven gondoskodik szórakozásról. Vasárnap délután öt órai kezdettel műsoros teadélután lesz. A bár lelkes művészcsoportha máától kezdve teljesen új műsorral mutatkozik be.

— **Leszállítják a görög katolikus egyház államsegélyét.** A kormány le akarja szállítani a görög katolikus egyház állami segélyét. A görög katolikusok körében ez a hír nagy megütközést keltett és elhatározták, amennyiben a kormányt más álláspontra nem sikerül rábírni, úgy a görög katolikus szenátorok és képviselők kivonulnak a parlamentből.

Crepe de Chine
minden sima színben
Lei 166
a NÉPÁRUHÁZBAN
Belváros, Corvin Mátyás-u. 4.

— **A választói névjegyzékek kiigazítása.** A városházán most folyik a jövő évi választási névjegyzékek kiigazítása. A községi választói jegyzékbe ötvenöt, a képviselő-választók jegyzékébe hatvanketten, a szenátorválasztók listájába pedig huszonnégyen vétették föl magukat, akik eddig ezekben a jegyzékekben nem szerepeltek. A névjegyzékek kiegészítése december 31-én ér véget. Felhívjuk mindazokat a magyarokat, akik huszonegyedik életévüket túlhaladták és eddig a választói névjegyzékben nem voltak felvéve, hogy haladéktalanul jelentkezzenek a városháza első emeleti 22. számú irodájában. A huszonegyedik évüket betöltött nők, akik legalább négy középiskolát végeztek, vagy pedig állami tisztviselők, hadiövezgyek, esetleg valamely jogi személyiséggel bíró jótékonyági egyesület tagjai, szintén jelentkezzenek a községi választói névjegyzékbe való felvétel céljából.

Nagyságos Asszonyom, Önnek is van választójoga!



Mindenben a legjobbat válassza. Pótkávéban a **CARA**, mely a legjobb a **CARA**, legnemesebb anyagokból készül és ízben, valamint minőségben felülmúlhatatlan. Egyetlen kísérlet meggyőzi! Kérjen

Cara mindenütt **CARA** pótkávé!

Az ipari cikkek árának lesovát Manolescu ipari és kereskedelmiügyi miniszter kiadta a jelszavak alapján, hogy az ipari cikkek árának a gal naarakhoz kell igazodni és ezért a pok óta tárgyalásokat folytat a különböző ipari érdekeltségek képviselőivel. A miniszter elsősorban a kor, szövet és más közszükségleti ipari cikkek árát kívánja letörni. Tegnap selyemgyárak képviselőivel tanácsozott. Az érdekeltek kijelentették, hogy hajlandók a kivánt árcsökkenést resztülvinni, azonban az államnak zonyos ellenszolgáltatásokat kell tenni a gyáriparnak. Manolescu ki jelentette, hogy nem zárkózik el és vesen hallgatja meg ezirányú kéréseket, ha támogatják akciójában.

Mozsi

Mozik mai műsora.

Forum: A régi dal. (Beszélő film)
Belvárosi mozi: Nem tart előadást
Gyárvárosi mozi: Perzselő vagy (Beszélő film.)
Erzsébetvárosi mozi: Pat és Patichon
Mehalaj mozi: Nincsen előadás.

Butor
kávé, ebéd, uzsonna stb. butorok
előadás és kedvező részletfizetések
melletti kaphatók
Kutty Rezső butorgyáros
Temesvár III., Dózan-utca 4.

**Natóságilag engedélyezett
végelodás.**
Az üzlet teljes megszűnése folytán a
Pollák-Bazár
Belváros, Lloyd-sor, Széchenyi-ház
a legolcsóbb áron kiárusítja
az összes játékarukat,
dizsmű és bőrárakat.
Dohányzók részére borostyán- és
tájtészkipák és pipák

Halló rádiók!
Ingyen hangszóró!
Karácsonyi, újévi akció!
Minden negyedik vevőm közül egy, ki a mai naptól újévig nálam vásárol rádiót, ingyen kap egy modern négygólusú Standard-Conus vagy Lyra hangszórót 2100 lei értékben. Standard 3-a, Standard-RX, Philips, Nóra és Lumophon stb. hálózati készülékek raktáron. Kényelmes részletfizetés. Antenna-szerelés.
„OST“ Oláh Sándor
elektrotechnikai vállalat, Timisoara III., Str. Romulus (Hátyu-u.) 4.
Telefon 1-56

Az ismert jó minőségű
Antracit-Brikett
ismét kapható.

Roksz, tűzifa, szalonszén
a legelőnyösebb árban hához szállítja

Vas és Társa
IV., Begajobbsor 17
Telefon 13-01

Rádió

Dec. 19. (Decem. 19.) Buda-
 9 óra 15: Hangverseny Gerard
 (ének), Pázmán György (zon-
 és Kovács Antal (hegedű)
 működésével. 9 óra 30: Hírek.
 45: A hangverseny folytatá-
 1 óra: Déli harangszó az Egye-
 templomból. Időjárás jelentés.
 5: Az első honvédgyalogez-
 zenekarának hangversenye. 12
 5: Hírek. 12 óra 35: A hang-
 verseny folytatása. 1 óra: Pontos
 és időjárás jelentés. 3 óra:
 hírek. 5 óra 20: A Fővá-
 zenekar hangversenye. 6 óra
 Képek a magyar irodalomból.
 Elemér dr. egyetemi tanár
 előadása. 7 óra 25: Marrie Dorré
 kamuvésznök hangversenye.
 30: A berlini stúdió német-
 Bánk-Bán operaelőadásá-
 közvetítése. Utána hírek, majd
 Károly és cigányzenekarának
 versenye. 10 óra 45: Francia-
 közgazdasági előadás, utána
 zenekar hangversenyének
 tása. Bécs. 11 óra: Gramo-
 zene. 12 óra: Déli hangverseny.
 25: Gramofonzene. 5 óra 15:
 ger Richárd operáinak ismer-
 az ifjúság számára. 7 óra 35:
 yes est. 8 óra 25: Stranzky
 zene dalestje. 8 óra 50: Ope-
 rászletek. **Breslau.** 6 óra 50:
 rkoztató zene. 8 óra 30: Esti
 versenye. 11 óra: Zenés heti-
 e. **Belgrád.** 8 óra: Nemzeti da-
 tárkisérettel. 9 óra: Népszerű
 versenye. 10 óra: Énekhangver-
 10 óra 50: Operettrészletek.
Brest. 7 óra: Gramofonzene. 8
 Énekhangverseny. 8 óra 30:
 onikus hangverseny. **Langen-**
 7 óra 45: Hangverseny. 9 óra
 esti hangverseny. **Leipzig.** 7
 0: Gramofonzene. 8 óra 30:
 h közvetítése. **Morva-Ostrau.**
 50: Schrammelzene. **Milánó.** 7
 0: Tarka hangverseny. 9 óra:
 ayel-est. Utána hangverseny.
München. 7 óra 25: Szórakoztató
 9 óra: Szimfonikus hangver-
Prága. 10 óra 20: Korunk ze-
Róma. 8 óra 40: Tarka est. 9
 0: Esti hangverseny. **Toulouse.**
 45: Dalok. 9 óra: Argentin
 ar hangversenye. 10 óra: Szó-
 tató zene. 12 óra 45: Jazz-

Dec. 20. (Decem. 20.) Buda-
 9 óra 15: A rádió házikvartett-
 hangversenye. 9 óra 30: Hi-
 0 óra 45: A hangverseny foly-
 12 óra: Déli harangszó az
 etemi templomból. Időjárás je-
 12 óra 5: Stepat Jenő orosz
 ajka zenekarának hangverse-
 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A
 verseny folytatása. 1 óra: Pon-
 időjelzés, időjárás jelentés. 3
 0: Árfolyamhírek. 3 óra 30: Az
 bánat. Novella, felolvassa Szit-
 Zoltán. 4 óra: Karácsonyi ün-
 y a Vigadóban. 5 óra 30: A
 saludy Társaság irodalmi dél-
 ja. Lörinczy György, Koszto-

FROTA

képkeretgyár
 Temesvár-Gyárvaros (a
 Turul-al szemben).
 Képkerekezési osztály.
 Kerekezésre elvállal képe-
 ket, fényképeket és
 gobelineket.

lányi Dezső és Sebestyén Károly
 közreműködésével. 6 óra 30: Csóka
 Béla magyar nótákat énekel Far-
 kas Jenő és cigányzenekarának ki-
 séretével. 7 óra 30: A budapesti
 operaház Lehár Ferenc A mosoly
 országa című opera előadásának
 közvetítése. Utána hírek, majd gra-
 mofonzene. **Bécs.** 11 óra: Gramo-
 fonzene. 12 óra: Katonazene. 3 óra
 25: Táncczene. 5 óra 15: Zongora-
 hangverseny. 7 óra 35: Esti hang-
 verseny. 8 óra 30: A Hazatalálás
 című karácsonyi vígjáték előadása.
 10 óra 10: Szórakoztató zene. **Bres-**
lau. 6 óra 10: Operettrészletek. 7
 óra 35: Operettrészletek. 8 óra 30:
 Kedélyes est. 10 óra 30: Táncczene
Belgrád. 5 óra: Hangverseny. 6 óra:
 A Nemzeti Színház operaelőadásá-
 nak közvetítése, utána gramofon-
 zene. **Bukarest.** 7 óra: Gramofon-
 ne. 8 óra: Popescu fűrészzene mű-

vész előadása. 8 óra 30: Thaler
 csellóművész hangversenye. 9 óra:
 Jazz-band. **Kattowitz.** 11 óra:
 Táncczene. **Langenberg.** 7 óra 45:
 Tarka est, utána táncczene. 12 óra:
 Jazz-band. **Leipzig.** 7 óra 30: Gra-
 mofonzene. 8 óra 30: Kabaréelő-
 adás, utána táncczene Berlinből.
Morva-Ostrau. 9 óra 40: Gramofon-
 zene. **Milánó.** 7 óra 30: Tarka hang-
 verseny. 8 óra 30: Operetelőadás,
 majd jazz-band. **München.** 7 óra 55:
 Szórakoztató zene. 8 óra 50: Vigjá-
 ték. 10 óra 45: Gramofonzene. **Prá-**
ga. 8 óra 10: Énekhangverseny. 9
 óra 40: Gordonka hangverseny. 10
 óra 20: Gramofonzene. 10 óra 30:
 Schrammelzenekar hangversenye.
Róma. 8 óra 40: Verdi Falstaff ci-
 mű operájának előadása. **Toulouse.**
 10 óra: Operettrészletek. 12 óra:
 Dalok. 12 óra 30: Jazz-band.

Közgazdaság

**Jövő év tavaszán nagy mezőgazdasági
 kiállítás és állatvásár lesz Temesvárott a
 bánági gazdák érdekében**

Bocu Szevér kormányzó fel-
 vetette a jövő év május havában
 Temesvárott rendezendő mezőgaz-
 dasági és állatkiállítás tervét. Eb-
 ben az ügyben a miniszter tegnap
 értekezletet hívott össze, amelyen a
 kormányzósághoz tartozó megyék
 prefektusai, polgármesterei, a me-
 zőgazdasági kamarák vezetői s a me-
 zőgazdasági tanácsosok vettek
 részt. Az értekezletet Bocu Szevér
 nyitotta meg, aki ama nézetének
 adott kifejezést, hogy a Bánágban
 rendezendő kiállítással vissza kell
 szerezni azokat a piacokat, amelye-
 ket elveszített. A cél az, hogy a
 gazdákat, akik a mezőgazdasági
 termények értékesítkésük révén
 súlyos anyagi helyzetbe kerültek,
 az állatkiállítás emelésével kárpótol-
 ják. Ama nézetének adott kifeje-
 zést, hogy a külföldi kereskedelmi
 érdekképviseleteknek és követsé-
 geknek propagandát kell kifejteni
 a kiállítás érdekében. A Bánágnak
 olyan vagyona van, amelyet ki kell
 használni.

A kormányzó szavai után kezde-
 tét vette a vita. Elsőnek Criste-
 tea Tibor dr. állategészségügyi
 vezérfelügyelő szólalt fel. Ama né-
 zetének adott kifejezést, hogy a
 bánági kiállítás és állatvásár
 iránt olyan országok figyelmét kell
 felkelteni, amelyek alacsonyabb ni-

vón állanak. Magyarország, Cseh-
 szlovákia és Ausztria, ahol a nagy
 gazdaságok jobb állatanyagot ten-
 nyésztnek, nem jöhetnek számi-
 tásba és ezért inkább a Balkán felé
 kellene igazodni. Manolescu
 János, a kormányzóság földműve-
 lésügyi osztályának főnöke szólott
 hozzá, majd Marsieu Jusztin
 dr. aradi prefektus ama nézetét
 tolmácsolta, hogy a kiállítást feltét-
 lenül meg kell rendezni, mert a
 Bánág kiaknázatlan kincseire fel-
 kell hívni a külföld figyelmét. Fi-
 lipescu földművelésügyi vezérfel-
 ügyelő élesen támadta a külképví-
 seleteket, amelyek okozói annak,
 hogy Romániát nem ismerik eléggé.

Ezután Marsieu Jusztin dr. in-
 dítványára a kormányzósági me-
 gyék prefektusai, Balta Ko-
 riolán dr. főpolgármesterből, a me-
 zőgazdasági kamarák elnökeiből és
 igazgatóiból állandó bizottságot
 alakítottak, amely arra nézve tesz
 indítványt, hogy a kiállítás meg-
 rendezéséhez szükséges öt millió
 leit honnan teremtsék elő. Ez a bi-
 zottság már tegnap délután meg-
 kezdte a tanácskozásait és arra a
 megállapodásra jutott, hogy a me-
 gyéknek, városoknak és a mezőgaz-
 dasági kamaráknak kell a szüksé-
 ges pénzt előteremteni, mert az ál-
 lamtól hozzájárulást nem kérnek.

**Athelyezések a Bánáti Bankegye-
 sület R.-T. kebelében.** A temesvári
 főintézetől áthelyeztettek: Schma-
 ler János cégjegyző a főintézet
 eddigi titkára, cégjegyzői minősé-
 gének fentartása mellett mint fiók-
 főnök a zombolyai fiókhoz és
 Ehling Jakab cégjegyző a főin-
 tézet levelezőosztályának eddigi fő-
 nöke, cégjegyzői minőségének fen-
 tartása mellett a temesvár-józsef-
 városi fiókhoz mint fiókfőnök. A
 főintézethez áthelyezést nyertek:
 a főintézet titkári állásába a te-
 mesvár-józsefvárosi fiók eddigi fő-
 nöke, Bósch Miklós, a cégjegyzői
 minőség megadása mellett és
 Franzen Miklós, a zombolyai
 fiók eddigi főnöke, a főintézet le-
 velezőosztályába, mint ennek fő-
 nöke. Ezek az áthelyezések átmeneti
 természetűek és céljuk az összes üz-
 letágakban való jártasság megszer-
 zésére az intézet főtisztviselőinek
 alkalmat adni.

**Sárba fulladt a gyenge országos vá-
 sár.** Tegnap kezdődött meg a temes-
 vári karácsonyi országos vásár, amely
 azonban a szó szoros értelmében a
 feneketlen sárba fulladt. A vásártér-
 ren a nagy sár következtében alig le-
 hetett járni. Az állatvásár igen nagy
 volt és az árak is elég mérsékeltnek
 voltak. A disznó élő állapotban hu-
 szonhat-huszonhét leibe került kilón-
 kint. A lovak ára darabonként három
 és nyolcezer lei között váltakozott.
 Nagyon sok volt a vásáron a tehén
 és ökör is. A nagy kínálattal szemben
 azonban a kereslet igen csekély volt.
 A vásárlási kedvet lehetetenné tette
 a pénzihiány és feltűnően kevés áll-
 cserélt gazdát. Bizonyosra vehető,
 hogy ma még kevesebb állatot fognak
 vásárolni. Valószínű, hogy a disznó
 ára mára egy-két leiel még esni fog
 kilónként. A kirakodó vásár még
 gyengébb volt, mint máskor. Számos
 iparos ezt előre is megérezte és ennek
 tulajdonítható, hogy a mostani vásá-
 ron sokkal kevesebb iparos jelent
 meg, mint rendszeren. Délután a kira-
 kodó vásárnak már vége is volt.

A mezőgazdasági termékek védelme.
 Manolescu és Popovici
 miniszterek elkészültek a mezőgazda-
 sági termékek védelmi törvényjavas-
 lattal, amelyet a kamara valószínű-
 leg még január elseje előtt megsza-
 vaz. A javaslat szerint két milliárd
 lei értékű kötelezvényt bocsátanak ki
 és hatszáz millió lei alaptőkével vé-
 dőbank alakul. A bank átvállalja a
 mezőgazdasági hitelezőktől a követe-
 léseiket és kötelezvényt ad, amely
 pénzürtékkel birva kerül a forgalom-
 ba. Azok a hitelezők, akik nem haj-
 landók átszámaztatni követeléseiket,
 azoknak jótállást ad a bank.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei
 306, Párisban 15.15. Mai árfolyamok
 a következők: angol font 817.50, dol-
 lár 168.35, hollandi forint 68, dinár 2.99,
 francia frank 6.63, olasz lira 8.8350,
 cseh korona 5, német márka 40.20,
 osztrák schilling 23.74, magyar pengő
 29.48, svájci frank 32.72, belgas (öt
 belga frank) 23.52.

A budapesti tőzsde jegyzései. (De-
 cember 18.) Leszámitolóbank 87.5, Ke-
 reskedelmi Bank 101, Angol-Magyar
 Bank 72, Magyar Hitel 64.6, Pesti
 Hazai 169, Drasche 117, Csáky-Prack-
 falvi 10, Urikányi 78, Rima 50.9,
 Salgó 32.2, Általános Kőszén 447,
 Beocsini 128.5, Nasici 97, Spodium —,
 Szikra 257, Ganz-Danubius 60, Ma-
 gyar Cukor 84.5, Délenkor 91, Lipták
 —, Egis 9, Nóva 26.8, Temesvári Szesz
 25, Temesvári Sör 12.1.

A karácsonyi vásár alkalmával

Winternitz-nél

Temesvár-Be város, Lloyd-sor

**Kabátok,
 ruhák,
 bundák,**

**a legolcsóbb
 áron kaphatók**

Apróhirdetések

Jósnő

a Posta-utcából elköltözött
Józsefváros, Bonnáz utca 16,
1. emelet.

Állást keres

Iroda takarítást
vállalna reggeli órákra vagy házmesternőnek menne magános nő.
Cim Dóm-tér 6. házmesternél.
(3314)

Adás-vétel

Kanári madarak
Eladók. Mágori, III., Holló-u. 13.
tipész. (3295)

Eladó
azonnal betegség miatt az Elite
női kalapszalom. Lugoj, Str. R. Fer-
dinand I. (3298)

Bundabélésnek
való, fekete, egész finom bárán-
ybőrök jutányosan eladók. Cim a ki-
adóban. (1608)

Rózsaszín taft estélyruha
kís, karsu termetre jutányosan el-
adó. D. u. 2-4. Hitelbank, II. aj-
tó 4. (2592)

4 karosszék
jó állapotban, jutányosan eladó.
Cim: Vadászerdei-ut 11-c. (1323)

Ajándékok
mindenki Sternbergnél vásárol, mert
értékes és olcsó. (1967)

Iskolázott kanári
énekes 500 leiért kapható. III., Ki-
rály-u. 99. (3301)

Bor-áraknak szenzációs esése!

A jó bornak is olcsónak kell lennie!
Ajánlom kitűnő hegyaljai és bánáti
boraimat házonkívül literenként
20.—, 5 liter vételnél 14.—
leiért. Ugyisintén olcsó rum, cognac,
likör, törköly és szilva pálinkáimat
kitűnő minőségben.

KLEIN és BUDING
vendéglője, Belváros

Használt fürdőkád
négy darab és egy szivattyus-kut
eladó. Str. Metianu (Kőszeghi-
utca) 9. (3311)

Lakás

2 szobás
villa lakás, újonnan épült, teljesen
modern, központi fűtésű 1931 január
elséjére kiadó. III., Posta-u. 18-17,
házmesternél. (3778)

Teljes ellátással
esinosan butorozott szoba — esetleg
házaspárnak is — azonnal kiadó uri-
esaládnál. Gyárváros, Vadászerdei-ut
11-c. (Villamos megállóánál.) (1922)

Két szobás
modern lakást bérbe keresek, esetleg
kis kerttel. Cimeket „Idősebb házaspár”
jeligére a kiadóba kérek (1627)

Modern 3 szobás
lakás azonnal kiadó. Gyárváros, In-
dóház-utca 7. (3313)

Betyárok szeretője

— A Déli Hírlap eredeti regénye —

Írta: **OEXEL RÓNAY MIHÁLY** báró.
16. folytatás

Csendes lett és otthonülő, elmé-
lázó, akárcsak az alvajáró.

És egy napon eltűnt... még Vi-
doréktól sem vett bucsut...

Susány felett elvonult harminc-
két esztendő, egy emberöltő, ame-
lyet átélni sok avagy kevés, asze-
rint, amint áld, vagy ver a sors
keze.

Sokan eltávoztak ezalatt az örök-
kévalóságba, helyettük mások jöt-
tek, el is mentek, vagy éltek az éle-
tet, mely csak egyeseknek tapaszt-
alat, az összemérésnek pedig
változataiban mind ugyanaz, mert
alapjában örökké csak emberi.

A nemes Susányiak rövidéletű
nemzetiség voltak. Mihály nemze-
tes urat réges régen, éppen születé-
sének ötvenedik évfordulóján ér-
te a szél és sirba vitte. Özvegye Bu-
dapestre költözött, a régi Belváros
egy ódon egyemeletes házába, amely
kicsiny volt ugyan, hanem a saját-
ja. Minden második évben elláto-
gatott Susányba fiaihoz néhány
hétre, amíg éltek.

Sándort már 1865-ben alig har-
minc egynéhány esztendő korában
elragadta a tüdővész. Fia Béla idő-
vel Csongrádmegye főispánja lett,
a birtokán Klein Géza haszonbér-
lő gazdálkodott.

József negyvenkét évet élt meg,
hagymázba esett, s az országnak a
kiegyezés által történt felszabadu-
lása utáni hatodik esztendijében ő
is kiköltözködött a családi sirbolt-
ba, a nagy fekete obeliszka alá, a
magastörzsű fehér rózsák árnyé-
kába.

Sok hátrahagyott gyermeke fel-
osztotta földbirtokát. A legidősebb
Gábor a szülőházat tartotta meg,
nála lakott megözvegyült édesanyja
szurdoki Szurdoky Erzsébet is.
Öcsei, Dénes és László új házakat
építettek, négy nővérük másvidék-
re mentek férjhez.

A jobbágyság felszabadítása óta
megnehezült a nemzet gerincének,
az alsónemesi birtokos középosz-
tálynak a sorsa. Azelőtt a jobbágy
művelte a földet, hordotta be a
készhasznót a birtokosnak, ennek
nem is volt munkája, költsége, adó-
ja, gondja... a jobbágy meg tisz-
ta hasznót húzott a munkájáért. Az
új rendszer terheket rótt mindket-

tőre, tetejébe a felettük való gon-
dot, s dívatba hozta a földhitelt, az
adósságot.

Ettől kezdve a parasztembernek
történt a dolga, ha jócsillagok jár-
tak, de ha kedvezőtlen volt az idő-
járás, olcsó a gabona s állat, drága
a pénz, akkor szedte fel földjére az
adósságot a gombamódra keletkező
sok bankoktól.

Azután nekik huzta már az igát,
törte fel nehéz munkájában kérges
tenyerét, s kamatul a földjei hozá-
dékát adta át, földet terhelő köl-
csön pedig olyan istenverte tulaj-
donságu, hogy apadni nem képes
soha.

Az egykori földesurak földbirtok-
osokká fokozódtak le, mert csak
birták már a földet, de urrá többé
nem tette őket, hanem helyettük
azokat, akik egymásután táblázta-
ták reája a kölesönöket. Ezeknek
nem a tulajdon gondja, hanem
munka nélkül, a földek haszna kel-
lett. Hiszen igazában azé a föld,
aki hasznát huzza, s akié igazában
a föld, azé maga az ország.

Átmenet nélkül hirtelen került
fel az új rendszer, s töke nélkül ké-
születlen gazdasági tudás, gyakor-
lat hián érte a középbirtokos osz-
tályt. S amire ez beléjük tanulha-
tott volna, akkorára nem maradt
már alkalmaznia, mert elfogyott a
földje... Aki minek nem mestere,
annak mindég a hóhéra.

Mégis, erre az osztályra vetettek,
alázták, okolták, amiért ereje fogy-
tán, jelentősége alább hagyott, las-
sanként teljesen meg is szűnt. És
miután középosztály nélkül nem
maradhatott az ország, újat terem-
tettek a politikusok, tulnyomóan
azon magyar formákat felvett, ma-
gyartalan elemekből, melyek ma-
gukhoz kaparintották a köznemes-
ség pénzét, azután rajta összevása-
rolták a földjeit.

Ez a mohácsi vész vértelen meg-
ismétlődése volt. Általa elveszett a
nemzet ősjellege, ketté törődött a
gerince. Azok, akik támaszul he-
lyébe léptek, nem birták el Ma-
gyarország súlyát, sőt nem is igen
akarták, hanem a kési veszély ide-
jén mint álpillérek kilebbentek ter-
he alól.

Ettől elbukott az ország.

(Folyt. köv.)

Hölgyek figyelmébe!

Karácsonyi vásár „JUNO“ fűzőszalonban!

Gyárváros, Fő-utca 32. szám alatt.

Princess gummi- és soványító-fűzők, melltartó külön'egességek, Orvosi
haskötők, mélyen leszállított áron kaphatók. Mérték utáni rendelések
24 órán belül készülnek.

Étterem az „Arany Szarvas“-hoz

Ma és minden nap
SZALONZENEKAR

Minden vásár- és ünnepnapon d. e.
SÓRKONCERT

Minden nap friss Dreher-Dacia sörcsapolás

Elsőrangú konyha és szilasi borok — Szolid árak

Ajándékait karácsonyra

a mai időknek megfelel
olcsó árakba

legjobban szerzi be

Frankovits ékszerüzletében.

Timisoara I., Takarékpénztár-u. 4.

Az 1001 éjszaka kincsei

Sterneid utóda, Schwarz Gyula

Karácsonyi játék vásárán

Eladás nagyban és kicsiben!
Tekintse meg vételkényyszer nélkül
I., Str. Mercy 2. fiókület IV.
Bul. Berthelot 19.

„Consum“ r. t. eladási helye.

Nem ráta!

De készpénzért olcsón
vásárolhat férfi-, flu- és
gyermekruhát

FUCHS ruha- üzletében, Józsefváros, Scu- dier-tér 5. sz. a.

Atmeneti Deubi-felöltő	1500—
szőrmegallér	1800—
fekete téllapato, bársonygallér	1300—
szőrmegallér	1900—
iskolai egyenruha (Uniformis)	900—
kamarnöltöny	1500—
csizma-adrág	150—400—
gyermekruha-posztó	350—

Gyermekek öröme

A legszebb karácsonyi ajándék
egy szép könyv. Előfizetőknek
míg a készlet tart, a következő
könyvek állanak rendelkezésre
Déli Hírlap kiadóhivatalában

olcsóbban mint bárhol!

Alisz kalandjai Csodaor- szágban	35— le
Magyar Robinzonok	45— le
Roselian gróf öröksége	45— le
Magyar Szimplicisszi- musz	45— le
Diákország regénye	35— le
Nipponföldi mondavilág	50— le
A zugligeti varázsló	50— le
Pille bárókisasszony	35— le
Diótörő és egérkirály	35— le
Tündérvásár társas- játékai	50— le
Librik ikrek csinytevései	65— le
Lekvár Peti kalandjai	65— le

Minden könyv képekkel illusz-
trált és kemény kötésű.

Vidékre a pénz és portó előze-
tes beküldése ellenében szállítjuk.

Déli Hírlap

kiadóhivatala, Temesvár